



HOKEHANKISD



SEDA NERCESSIAN DJABBARZADEH

(40th Day)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Roudi Djabbarzadeh

Marina Djabbarzadeh



Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւեալ տօներն:

- *Կիրակի, Սեպտեմբեր 17.....Խաչվերաց*

NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAY:

September 17.....Exaltation of the Holy Cross



2023 FEASTS

September 17 Exaltation of the Holy Cross
 September 30 Saint Kevork (George)
 October 1 Holy Cross of Varak
 October 14 Holy Translators
 October 29 Discovery of the Cross
 November 4 Feast of All Saints
 November 11 Holy Archangels Gabriel & Michael
 December 2 Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
 December 16 Saint Hagop (James) of Nisibis
 December 23 Saints David the Prophet & Holy Apostle James
 December 25 Saint Stephen the Protomartyr
 December 26 Saints Peter and Saint Paul
 December 28 The Holy Apostle James & John the Evangelist



2022 & 2023 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2022 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2023 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ SOORP KHATCH ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, SEPTEMBER 3, 2023 ☛



ՉԱՅՆ ԲԿ

ՎԵՐԱՓՈԽՈՒՄԷՆ ԵՏՔ Գ. ԿԻՐԱԿԻ

THIRD SUNDAY AFTER THE ASSUMPTION

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
 Divine Liturgy 10:00 A.M. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church

4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: soorpkhatch@verizon.net

Web Page: www.soorpkhatch.org

Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ
ԿՈՐՆԹԱՅԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (2. 14 - 17) -----

Արդ, գոհութիւն Աստուծոյ որ Յիսուս Քրիստոսի յաղթական երթին մասնակից կը դարձնէ մեզ, եւ մեր միջոցաւ իր գիտութեան բոլոր կը տարածէ ամենուրեք: Փրկութեան ճամբուն մէջ գտնուողներուն մէջ ապրինք, թէ՛ կորուստի ճամբուն մէջ գտնուողներուն, մեր կեանքերը Քրիստոսի ձեռքով Աստուծոյ ընծայուած անուշահոտ խոնկի պէս իրենց բոլոր կը տարածեն: Կորուստի ճամբուն մէջ գտնուողներուն համար՝ մահաբոյր եւ մահաբեր կը թուի մեր կեանքը, բայց փրկութեան ճամբուն մէջ գտնուողներուն համար՝ կեանքի բուրմունք է, կեանքի տանող: Սակայն ո՞վ կրնայ այսպիսի կեանք մը ապրիլ: Անշուշտ ո՛չ անոնք՝ որոնք Աստուծոյ խօսքը վաճառքի կը հանեն, այլ՝ մենք, որ անկեղծօրէն կը խօսինք Աստուծոյ առջեւ՝ որպէս Քրիստոսի միացած Աստուծոյ պատգամաւորները:

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ

ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ -- (6. 35 -- 44) --

Երբ բաւական ժամանակ անցաւ, աշակերտները մօտեցան Յիսուսի եւ ըսին. «Ամայի տեղ ենք, եւ արդէն բաւական ուշ է. արձակէ ժողովուրդը, որպէսզի չըջակայ ազարակներն ու գիւղերը երթան իրենց համար ուտելիք գնելու, որովհետեւ ուտելիք չունին»: Յիսուս անոնց ըսաւ. «Դո՛ւք տուէք անոնց ուտելիքը»: Անոնք հարցուցին. «Կ'ուզե՞ս որ երթանք եւ երկու հարիւր արծաթ դահեկանի հաց գնենք զանոնք կերակրելու համար»: Յիսուս ըսաւ. «Քանի՞ հաց ունիք, զացէ՛ք ստուգեցէ՛ք»: Աշակերտները ստուգեցին եւ ըսին. «Հինգ հաց եւ երկու ձուկ»: Յիսուս հրամայեց աշակերտներուն որ ժողովուրդը խոնր-խոմբ նստեցնեն դալար խոտին վրայ, եւ անոնք հարիւրական եւ յիսունական հոգիներէ բաղկացած խումբերով նստան: Ապա Յիսուս առաւ հինգ հացը եւ երկու ձուկը, աչքերը երկինք բարձրացուց, օրհնեց, կտրեց հացերը եւ տուաւ աշակերտներուն՝ որպէսզի բաշխեն, եւ երկու ձուկերը բաժնեց ժողովուրդին: Բոլորն ալ կերան ու կշտացան, եւ աւելցած հացի եւ ձուկի կտորները հաւաքելով՝ տասներկու սակառ լեցուցին: Իսկ ուտողներուն թիւը, միայն այր մարդիկը հաշուած, շուրջ հինգ հազար էր:

📖 SCRIPTURE READINGS 📖
2 CORINTHIANS 2:14-17

But thanks be to God, who always leads us in triumphal procession in Christ and through us spreads everywhere the fragrance of the knowledge of him. For we are to God the aroma of Christ among those who are being saved and those who are perishing. To the one we are the smell of death; to the other, the fragrance of life. And who is equal to such a task? Unlike so many, we do not peddle the word of God for profit. On the contrary, in Christ we speak before God with sincerity, like men sent from God.

MARK 6:35-44

By this time it was late in the day, so his disciples came to him. “This is a remote place, they said, “and it’s already very late. Send the people away so they can go to the surrounding countryside and villages and buy themselves something to eat.”

But he answered, “you give them something to eat.”

They said to him. “That would take eight months of a man’s wages! Are we to go and spend that much on bread and give it to them to eat?”

How many loaves do you have?” he asked. “Go and see.”

When they found out, they said, “Five—and two fish.”

Then Jesus directed them to have all the people sit down in groups on the green grass. So they sat down in groups of hundreds and fifties. Taking the five loaves and the two fish and looking up to heaven, he gave thanks and broke the loaves. Then he gave them to his disciples to set before the people. He also divided the two fish among them all. They all ate and were satisfied, and the disciples picked up twelve basketfuls of broken pieces of bread and fish. The number of the men who had eaten was five thousand.



Sunday, September 17 is the Feast of the Exaltation of the Holy Cross, *Khatchverats*, the Name Day of our church.

Immediately following Badarak, we will have an “Antasdan” Service in the church sanctuary.

Parishioners who wish to donate Basil are requested to bring it before 10:30 a.m.